

Vereinsstatuten (*Statutes of a society*)

Verein SolarSuperState Association (*Society "SolarSuperState Association"*)
mit Sitz in Thayngen (*with headquarters in Thayngen*)

1. Name und Sitz (*Name and headquaters*)

Nur die deutsche Fassung ist rechtsverbindlich, die englische Fassung in Klammern und in kursiver Schrift und in roter Schrift ist nur zur Information (*Only the German text is legally binding, the English text in brackets and in red color is only for information*). Unter dem Namen „SolarSuperState Association“ besteht ein Verein im Sinne von Artikel 60 ff. Zivilgesetzbuch mit Sitz in Thayngen (*Under the name „SolarSuperState Association“ exists a society in the sense of article 60 and the following articles of the Swiss Civil Code with headquarters in Thayngen*)

2. Zweck (*Purpose*)

Der Verein bezweckt die Vergabe eines Anerkennungs-Preises (SolarSuperState Prize) für prioritäer Staaten (oder Persönlichkeiten aus diesen Staaten), die weltweit die meiste installierte Leistung von Windkraft und Solarenergie pro Einwohner haben, und fuer Staedte und Regionen. (*The society has the purpose to award the SolarSuperState Prize with priority to states or personalities of these states, that globally have the most installed capacity per capita of wind power and solar energy, and to cities and regions*). Dadurch soll die Nutzung erneuerbarer Energien weltweit gefördert werden. (*By this, the use of renewable energies worldwide shall be supported*) Der Verein kann sich auch an Konferenzen und Workshops zu Gesetzgebungen, welche die erneuerbaren Energien befördern, beteiligen oder diese durchführen. (*The society can also conduct or participate as organizer or co-organizer in conferences and workshops about legislation, which can support renewable energies*) Der Verein kann Vorträge halten und Veroeffentlichungen herausgeben zum SolarSuperState Prize. (*The society can make public presentations or publications about the SolarSuperState Prize*) Der Verein kann zusaetzlich auf dem Gebiet der Wissenschaft, Forschung und Entwicklung zur Anwendung erneuerbarer Energie taetig sein, wenn er die zuvor genannten Aufgaben erfüllt. (*Additionnally, the society can be active in science, research and development about renewable energies, if the society fulfills the above first mentioned tasks*) Die Institution verfolgt weder Erwerbs- noch Selbsthilfzwecke. (*The institution does neither pursue commercial purposes nor self-help purposes*)

3. Mittel (*Means*)

Zur Verfolgung des Vereinszweckes verfügt der Verein über die Beiträge der Mitglieder, welche jährlich von der Mitgliederversammlung festgelegt

werden. *(The society can demand membership fees which are specified in the annual general assembly).* Der Verein darf Zuwendungen aller Art entgegen nehmen. *(The society can accept donations and contributions of all kinds)*

4. Mitgliedschaft *(Membership)*

Mitglied kann jede natürliche und juristische Person werden, die ein Interesse an der Durchführung der SolarSuperState-Preisvergabe hat und den Mitgliedsbeitrag bezahlt. *(Member can be every natural or juristic person that has an interest in the conduction of the SolarSuperState prize award ceremony and pays the member fee).*

Der Jahresbeitrag kann bei vorzeitigem Erlöschen der Mitgliedschaft nicht, auch nicht teilweise zurückerstattet werden. *(The annual membership fee cannot be refunded and cannot be partially refunded in case of an end of the membership)*

Aufnahmegesuche sind an die Geschäftsstelle zu richten; über die Aufnahme entscheidet der Vorstand. *(Membership applications have to be directed to the secretariat; the executive board decides about the application)*

Der Mitgliedsbeitrag für Vorstandsmitglieder, Revisoren und den Generalsekretär entfällt für die Dauer der Amtszeit und bis zum Ende des betreffenden Kalenderjahres nach Beendigung des Amtes. *(The membership fee for members of the executive board, the controllers of the annual financial statement and the general secretary is omitted totally for the time period in the board and the days until the end of the calendar year in which the mandate ends).* Für den Mitgliedschafts-Zeitraum in einem Kalenderjahr vor Beginn des Mandats muss der vollständige Jahresbeitrag bezahlt werden. *(For the membership time period before the beginning of the mandate, the full annual fee for the remaining time of the calendar year has to be paid).*

5. Erlöschen der Mitgliedschaft *(End of membership)*

Die Mitgliedschaft erlischt *(The membership ends)*

- bei natürlichen Personen durch Austritt, Ausschluss oder Tod *(for natural persons by retirement, exclusion or death)*
- bei juristischen Personen durch Austritt, Ausschluss oder Auflösung *(for juristic persons by retirement, exclusion or liquidation)*

6. Austritt und Ausschluss *(Retirement and exclusion)*

Ein Vereinsaustritt ist jederzeit möglich. *(A retirement is possible every time)* Das Austrittsschreiben oder E-Mail muss an die Geschäftsstelle gerichtet werden. *(A retirement letter or e-mail has to be send to the secretary general)*

Ein Mitglied kann jederzeit ohne Grundangabe aus dem Verein ausgeschlossen werden. *(A member can be excluded from the society every time without giving reasons for the exclusion)*. Der Vorstand fällt den Ausschlussentscheid mit Zweidrittelmehrheit; das Mitglied kann den Ausschlussentscheid an die Generalversammlung weiterziehen. *(The executive boards decides about exclusions with a majority of two thirds; the memeber can demand a review of this decision by the general assembly)*

7. Organe des Vereins *(Bodies of the society)*

Die Organe des Vereins sind: *(The bodies of the society are)*

- a) die Generalversammlung *(the general assembly)*
- b) der Vorstand *(the executive board)*
- c) ein Rechnungsrevisor, der solange der Verein auf die eingeschränkte Revision (Obligationenrecht) und auf die ordentliche Revision (Obligationenrecht) verzichtet, kein zugelassener Revisor (nach Schweizer Recht) und kein zugelassener Revisionsexperte (nach Schweizer Recht) sein muss *(the internal controller (auditor) of the annual financial statement, as long as the society renounces the official external review of the annual financial statement (according to the Swiss Civil Code) needs not to be an expert with official approval by the state)*
- d) die Geschäftsstelle *(the secretariat)*

8. Die Generalversammlung *(General assembly)*

Das oberste Organ des Vereins ist die Generalversammlung. *(The highest body of the society is the general assembly)* Eine ordentliche Generalversammlung findet jährlich statt, spaetestens Ende Oktober. *(A regular general assembly takes place every year, not later than end of October)*

Zur Generalversammlung werden die Mitglieder vier Wochen zum voraus per E-Mail oder schriftlich eingeladen, unter Beilage der Traktandenliste. *(The members are invited for the general assembly four weeks in advance by letter or e-mail with the information about the agenda)*

Bei Wahlen zaehlen nur die Stimmen den anwesenden Mitglieder. *(At elections only the votes of members count that are present)*

Die Generalversammlung hat die folgenden unentziehbaren Aufgaben: *(The general assembly has the following indefeasible tasks)*

- a) Wahl beziehungsweise Abwahl des Vorstandes sowie des Rechnungsrevisors *(Election or deselection of the executive board and the controller of the annual balance sheet)*

- b) Festsetzung und Aenderung der Statuten und eventuellen Reglemente (*Fixing and change of the statutes and the eventual regulations*)
- c) Abnahme der Jahresrechnung und gegebenenfalls des Revisorenberichtes (*Approval of the annual financial statement*)
- d) Beschluss über das Jahresbudget (*Decision about the financial budget*)
- e) Festsetzung des Mitgliederbeitrages (*Decision about the member fees*)
- f) Behandlung der Ausschlussrekurse (*Decision about complaints about exclusion decisions*)
- g) Entlastung des Vorstands (*Discharge of the executive board*)

An der Generalversammlung besitzt jedes Mitglied eine Stimme; die Beschlussfassung erfolgt mit einfachem Mehr (aus der Summe der abgegebenen Ja- oder Nein-Stimmen oder bei Personenwahlen mit mehreren Kandidaten den meisten Stimmen für einen Kandidaten). (*At the general assembly, every member has one vote; the decision is made by the simple majority (out of the sum of the given yes votes or no votes or in case of person elections with several candidates the most votes for one candidate)*)

9. Der Vorstand (*The executive board*)

Der Vorstand wählt den Praesidenten (*The executive board elects the president*). Der Vorstand besteht aus mindestens drei Personen (*The executive board consists at least of 3 persons;*), wobei mindestens eine ihren Wohnsitz in der Schweiz haben muss (*at least one person of the executive board must have its domicile in Switzerland*). Die Mitglieder des Vorstandes sind ehrenamtlich tätig und haben grundsätzlich nur Anspruch auf Entschädigung ihrer effektiven Spesen und Barauslagen. (*The members of the executive board work only as honorary members of the board and are only entitled to compensation of real allowable expenses and of reimbursement of cash outlay*) Für besondere Leistungen einzelner Vorstandsmitglieder kann eine angemessene Entschädigung ausgerichtet werden. (*For extraordinary efforts, individual members of the board can get an adequate compensation*) Dem Vorstand koennen noch zusätzlich bis zu 8 weitere Mitglieder angehören. (*The executive board can have additionally up to 8 further members*). Der Praesident darf bis zur naechsten Generalversammlung Mitglieder des Vorstandes kooptieren; die maximale Anzahl der Vorstandsmitglieder ist 11 (*The president can coopt new members of the board; the maximum number of members of the executive board is 11*). Die Kooptation ist nur bis zur naechsten Generalversammlung gueltig (*The cooptation is only valid until the next general assembly*). Alle 4 Weltregionen (Afrika, Amerika, Europa und Asien / Australien) koennen im Vorstand vertreten sein. (*All 4 world regions (Africa, America, Europe and Asia / Australia) can be represented in the board*). Der Vorstand hat folgende Aufgaben: (*The executive board has the following tasks:*) Ausfuehrung der Beschlusse der Generalversammlung (*execution of the decisions of the general assembly*), Ueberwachung der Geschaefsstelle (*control of the secretariat*), Genehmigung des Budgets (*approval of the budget*),

Entscheidungen ueber finanzielle Verpflichtungen (*decisions about financial obligations*), Genehmigung des Arbeitsprogrammes (*approval of the work program*), Festlegung der Zeichnungsberechtigung (*decision about the signatory power*), Wahl des Generalsekretäers (*selection of the secretary general*). Die Vorstandssitzungen muessen mindestens 2 Wochen vorher angekündigt werden (*The meetings of the executive board shall be announced at least 2 weeks in advance*). Der Vorstand ist beschlussfähig wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend (auch per Telekonferenz) ist. (*The executive board can make decisions, if the majority of its members are present (also per teleconference)*). Entscheidungen kann der Vorstand auch per Brief oder E-Mail treffen, wenn alle Vorstandsmitglieder ihre Entscheidung auf dem Brief / E-Mail vermerken und unterschreiben / elektronisch signieren. (*Decisions of the board can also be made by letter or e-mail, if all board members write their vote on it and sign it by writing or electronically*) Im Rahmen dieser Statuten vertritt der Vorstand den Verein nach aussen. (*Within the framework of these statutes, the executive boards represents the association toward the public*).

10. Die Revisoren (*The controllers of the annual financial statement*)

Der Verein kann soweit gesetzlich zulässig auf die ordentliche Revision und auf die eingeschränkte Revision verzichten. (*The society can within the limits of the law renounce the official review "eingeschaenkte Revision"*). Die Generalversammlung wählt die Revisionsstelle (mit amtlich zugelassenen Revisoren oder Revisionsexperten) oder jährlich einen Rechnungsrevisor, welche die Buchführung kontrollieren und mindestens einmal jährlich eine Stichkontrolle durchführen muss. (*The general assembly elects the official financial audit organization (with state approval if necessary by law) or a (internal) controller (without state approval if possible by law) that controls annually the annual financial statement and the accounting by control samples*). Die Rechnungsrevisoren muessen keine amtlich zugelassenen Revisoren oder Revisionsexperten sein. (*The internal controllers of the annual financial statement need not to be experts with state approval*)

11. Geschaefsstelle (*Secretariat*)

Der Verein errichtet eine Geschaefsstelle (*The association establishes a secretariat*). Die Geschaefsstelle hat folgende Aufgaben: (*The secretariat has the following tasks:*) Festlegung des jaehrlichen Arbeitsprogramms (*definition of the annual work program*), Entscheidungen ueber finanzielle Verpflichtungen im Rahmen des Budgets sowie ueber Betraege bis 5000 Schweizer Franken outside the budget, im Maximum 10000 Franken pro Geschaeftsjahr (*decisions about financial obligations within the budget and about sums up to 5000 Swiss Francs outside the budget, in maximum 10000 Swiss Francs per fiscal year*), Erstellung eines jährlichen Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung (*preparation of the annual report and the annual financial statement*), Koordination der

Öffentlichkeitsarbeit (*coordination of the public relations*), Bestimmung und Koordination der Aktivitäten und Projekte im Sinne dieser Statuten (*Assignment and coordination of activities and projects in the sense of these statutes*). Der Vorstand wählt den Generalsekretär, welcher gemäss Vertrag für die gesamte Organisation, Arbeitsprogramm- und Budgeterstellung, Finanzen sowie Durchführung von Veranstaltungen, Anlässen und Geschäften des Vereins primär und im Rahmen dieser Statuten zuständig ist. (*The executive board elects a secretary general who is according to the contract primary responsible for the total organization, the definition of the work program and the budget, the accounting, conduction of events, and the dealings of the association and within the statutes of the association*) Der Generalsekretär ist dem Vorstand verantwortlich. (*The secretary general is responsible toward the executive board*)

12. Unterschrift (*Signatory power*)

Der Verein wird verpflichtet durch die Einzelunterschrift des Praesidenten. (*The president has individual signatory power for the society*). Der Vorstand bezeichnet in schriftlicher Form die weiteren Unterschriftsberechtigten, welche befristet für den Verein fuer definierte Zwecke einzeln unterzeichnen duerfen. (*The executive board determines in written form other persons with individual signatory power which is limited by time and purpose*)

13. Haftung (*Liability*)

Für die Schulden des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. (*Only the society funds are liable for payment the debts of the society*). Eine persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. (*A personal liability of the members of the society is excluded*)

14. Statutenänderung (*Change of the statutes*)

Die vorliegenden Statuten können abgeändert werden, wenn zwei Drittel der anwesenden Mitglieder dem Änderungsvorschlag zustimmen. (*The statutes can be changed if two thirds of the present members accept a proposition for a change*).

15. Auflösung des Vereins (*Liquidation of the society*)

Die Auflösung des Vereins kann mit Drei-Viertel-Mehrheit der anwesenden Mitglieder beschlossen werden, wenn die Generalversammlung mit dem Traktandum "Aufloesung des Vereins" mindestens zwei Monate im voraus angekündigt wird. (*The liquidation of the society can be decided with a majority of 75 percent at the general assembly, if the general assembly has been announced at least two months in advance and with the agenda point "Liquidation of the society"*)

Die nach Auflösung des Vereins verbleibenden Mittel sind einer steuerbefreiten Institution, mit Sitz in der Schweiz, mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung zuzuwenden. Eine Verteilung unter die Mitglieder ist

ausgeschlossen *(After the liquidation of the society, the remaining assets (money) have to be given to another society with headquarters in Switzerland which is tax-exempt and has the same or a similar purpose. The distribution of the money among the members is prohibited)*

16. Inkrafttreten *(Coming into effect)*

Diese Statuten sind an der Generalversammlung vom 1.10.2016 angenommen worden und sind mit diesem Datum in Kraft getreten. *(These statutes have been accepted at the general assembly of 1.10.2016 and have come into effect with this date)*

Änderungen beschlossen am *(Changes decided at)*: